

VII

OK, so you see I tried to put the cell together to give you some ideal of how we live in P.C.R. - The front is actually a cage as you see it. The window in my cell is actually that large allowing me to open & close the 2 ~~both~~ bottom windows. There is the table, bed, locker box, sink & toilet. oops! I fucked up again! I forgot to add the Tray hatch. I put a on it! There

joining, I just you see one you Don't worry the P.C. being we can over that.

One More about Rig/visiting.

you guys you all be able to while you with me, he be with Albert vice versa so



patches are cells did one see all about denied come thing Albert when come with away we will and don't



Testo di/Text by
Alessandro Rocca
Fotografia di/Photography by
Klaus Frahm, Alessio Guarino,
Atelier Manfredini, Peter Mauss/ESTO
A cura di/Edited by
Rita Capezzuto

**Quattro diverse versioni di involucri a griglia
diagonale e le ragioni per cui è lecito confrontarle**
Four different versions of diagonal grid outer shells
and why they may be compared



La pelle diagonale

The diagonal skin





Chokkura Plaza

Localizzazione/Location

Takanazawa, Shiota-gun, Tochigi, Giappone/Japan

Progetto/Architect

Kengo Kuma & Associates

Struttura/Structural engineering

Dak Structural Design Office

Impianti/Services

P.T. Morimura & Associates

Direzione lavori/Work supervision

Watanabe General Construction; Kenmoku Stone Architect Co. Ltd.

Superficie lotto/Site area

2968,47 m²

Superficie costruita/Building area

66985 m²

Superficie totale edificio/Total floor area

54646 m²

Destinazione/Use

Spazio per riunioni ed esposizioni/Assembly and exhibition hall

Altezza massima/Max height

8,18 m

Progetto/Design period

Marzo/March 2004 - Marzo/March 2005

Realizzazione/Construction period

Luglio/July 2005 - Marzo/March 2006

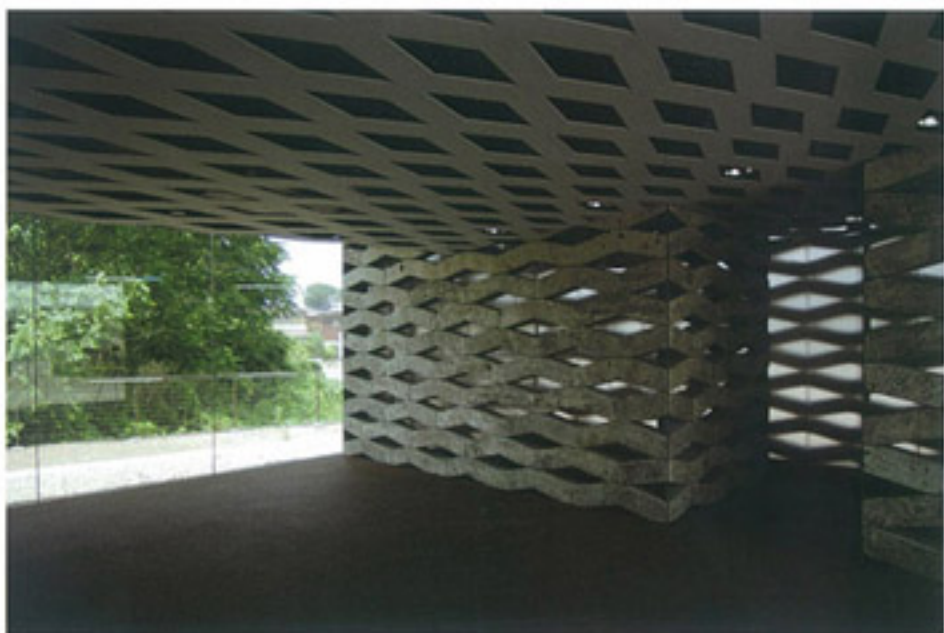
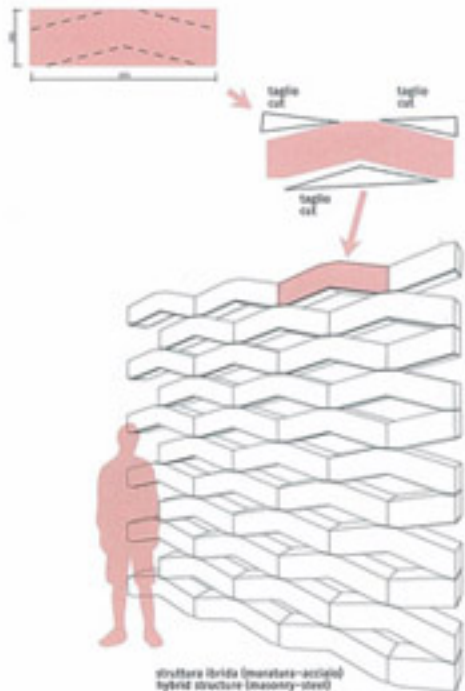
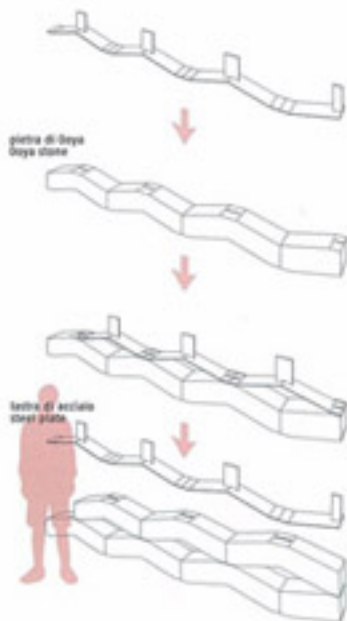


Foto: architettura by Antonio Tassinari



"Costruita in pietra, con un'anima di acciaio": così Kengo Kuma definisce Chokkura Plaza, la struttura che accoglie i viaggiatori di passaggio dalla stazione di Hoshakujū, nella prefettura di Tochigi. Una struttura aperta, non solo nella disposizione spaziale, ma soprattutto nella modulazione della trama romboidale.

Il sistema costruttivo diagonale ha previsto l'orditura di blocchi di pietra Oyoa, opportunamente sagomati, sovrapposti e assicurati su sottili lastre di acciaio. La pietra Oyoa, particolarmente porosa, è stata scelta come il materiale più idoneo allo sviluppo di un'architettura che Kuma ha voluto "calda e accogliente. Un'architettura che solidifica il processo di sublimazione dalla terra al cielo".

"Built in stone, with a steel core." This is how Kengo Kuma defines Chokkura Plaza, the reception facility for passengers passing through Hoshakujū station, in the Tochigi prefecture. It is an open structure, not only in terms of its spatial arrangement but above all due to the modulation of its rhomboidal grid.

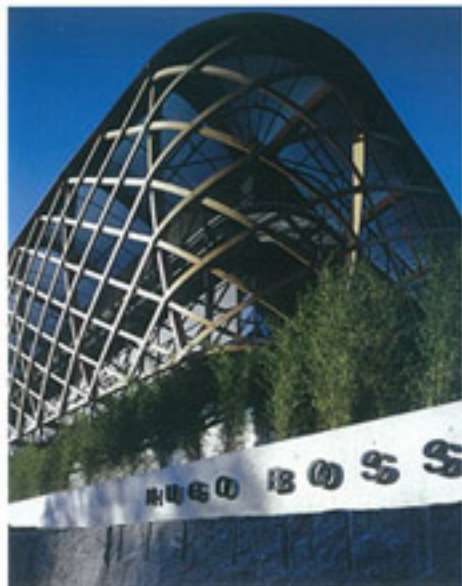
The diagonal constructive system follows a pattern of shaped and overlapping Oyoa stone blocks clamped to thin steel sheets. Oyoa stone is particularly porous and was chosen as the material best suited to the development of a structure that Kuma wanted to be "warm and welcoming - an architecture that solidifies the process of sublimation from earth to sky".



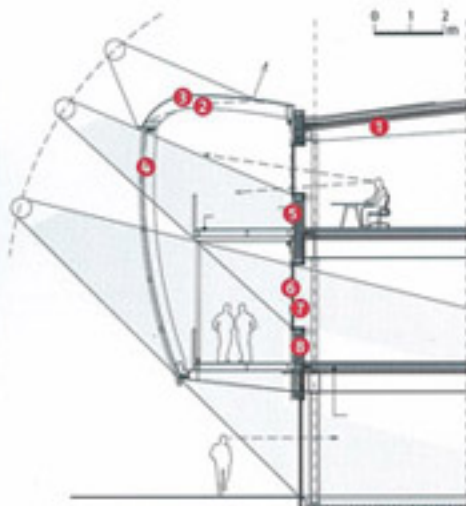
Foto: ©Photostudio by Hans Frutkin

"Un impatto visivo morbido" è quanto Matteo Thun ha voluto ottenere in questo progetto recentemente completato a Colderio: il nucleo centrale, un parallelepipedo in vetro e acciaio, che accoglie gli spazi di lavoro, è stato avvolto in una nuvola in legno ricurvo, che ha significato formale e funzionale, fungendo da brise-soleil. La trama esterna a grandi rombi vuoti, trattata come un tessuto vaporoso, si richiama all'attività tessile del committente. Convesso rispetto al volume interno, l'involucro in legno costruisce un rapporto di interazione con il paesaggio verde circostante, creando allo stesso tempo una dissolvenza visiva.

"A soft visual impact" is what Matteo Thun set out to achieve in this recently completed project at Colderio. Its central core, a glass and steel parallelepiped accommodating the work spaces, is enveloped in a cloud of curved wood that has significance in terms of both form and function, acting as a brise-soleil. The outer weave of large empty rhombs, treated as if it were a filmy fabric, echoes the client's textile activity. Convex in relation to the interior volume, the wooden shell interacts with the surrounding green landscape and at the same time creates a visual fade-over.



- 1 trave in abete guelam/guelam truss fir
- 2 membrana/membrane
- 3 costolone di larice guelam/guelam rib larch
- 4 larice a rombi/rhombuses larch
- 5 vetro nero smaltato/black enamelled glass
- 6 dispositivo di oscuramento+pannello antiriflesso/shading device+glare shield
- 7 doppio vetro/thermopane glazing
- 8 tavolato/timber frame panel



Sezione trasversale della facciata/Cross section of the facade

Nuova sede/Headquarters Hugo Boss Industries

Localizzazione/Location
Colderio, Svizzera/Switzerland

Progetto/Architect
Matteo Thun & Partners

Gruppo di progettazione/Design team
Architettura/Architecture: Bruno Franchi, Florian Koehler, Julia Leinfelder
Architettura d'interni/Interior design: Uta Bahn, Michael Catoir, Elisa Catoir, Sabrina Wilms

Committente/Client
Hugo Boss Industries (Switzerland)

Illuminotecnica/Lighting
Simone Fumagalli

Strutture in calcestruzzo armato/Structures in reinforced concrete
Comal e Associati SA, Morbio Inferiore

Strutture in acciaio e in legno/Structures in steel and wood
Merz Kaufmann Partner, Altenrhein

Destinazione/Use
Edificio per uffici a tre piani, sale conferenza, showroom e mensa per 300 persone/
Three-storey office block with conference rooms, showroom and cafeteria for 300 people

Realizzazione/Construction period
2005-2006

Superficie lotto/Site area
10500 m²

Superficie singolo piano/floor area
2890 m²

Superficie totale/Total area
14460 m²

Volume progetto/Project volume
54140 m³





La facciata del nuovo Centro di Atletica Richard E. Lindner dell'Università di Cincinnati è stata studiata da Bernard Tschumi come risposta ad alcune difficili preesistenze del sito. Bacini di carico, tunnel di servizio e locali tecnici, che non era possibile trasferire, sono stati infatti inclusi nel progetto utilizzando le grandi travi d'acciaio incastonate in blocchi di cemento, che caratterizzano l'involucro dell'edificio. Il guscio funge da maglia strutturale continua, che consente di contenere sotto il livello del suolo gli elementi funzionali già presenti, e di sviluppare il centro sportivo in una forma libera "a boomerang" su cinque piani. Il complesso si organizza intorno a un lungo atrio, che riceve luce naturale, e comunica con l'esterno, attraverso gli occhi triangolari che ritmano con regolarità tutta la fascia perimetrale in cemento a vista.



The front of the new Richard E. Lindner Athletics Center at the University of Cincinnati was designed by Bernard Tschumi as an answer to some of the site's pre-existent complications. Loading docks, service tunnels and technical rooms, which could not be transferred, have in fact been incorporated into the project by means of large steel girders embedded in concrete blocks, which characterise the building's outer shell. The shell acts as a continuous structural grid, enabling the existing functional elements to be contained below ground, and the sports centre to be developed in a free "boomerang" form on five levels. The complex is organised around a long atrium. This receives natural light - and communicates with the exterior - through the triangular eyes that regularly punctuate the whole perimeter strip of unfaced concrete.



Richard E. Lindner Athletics Center

Localizzazione/Location

University of Cincinnati, Cincinnati, Ohio, USA

Progetto/Architect

Bernard Tschumi Architects

Direttori/Principals in charge

Bernard Tschumi (Bernard Tschumi Architects); Art Hupp (Glaserworks)

Gruppo di progettazione/Design team

Bernard Tschumi Architects Team: Bernard Tschumi (direttore/lead designer); Kim Starr (gestione progetto/project manager); Phu Hoang, Robert Holton, Jane Kim, Nicolas Martin, Eva Sopeoglou, Joel Aviles, Chong-zi Chen, Irene Cheng, Jonathan Chace, Adam Dayem, William Feuerman, Thomas Goodwill, Daniel Holguin, Matthew Hufft, Michaela Metcalf, Valentin Bontjes van Beek, Allis Chee, Justin Moore
Glaserworks Team: Art Hupp, Michael Maltinsky, Mark Thurnauer, Rick Fohl, Travis Bechtel, Anthony Salvador, Rob Hibbard, Amy Kasper, Randy Riefsnyder, Matthew Seybert
Direzione progetto/Project leaders

Bob Goin (emerito direttore di atletica/director of athletics, emeritus, University of Cincinnati); Ron Kull (Architetto dell'Università/University Architect, University of Cincinnati)

Struttura/Structural engineering

THP Ltd.; Arup (New York, NY)

Impianti/Services

Heapy Engineers; Arup (New York, NY)

Documentazione progetto/Architect of Record

Glaserworks

Committente/Client

University of Cincinnati (Cincinnati, OH)

Costo/Cost

\$53 milioni/million

Realizzazione/Completion

Maggio/May 2006

Superficie totale edificio/Total building area

23600 m²

Elementi prefabbricati/Precast elements

575 pannelli di 20 tipi differenti/
575 panels of 20 different types





USA West Coast Pavilion

Localizzazione/Location

Pechino/Beijing

Progetto/Architect

Atelier Manferdini

Gruppo di progettazione/Design team

Elena Manferdini, Jae Rodriguez, Midori Mizuhara

Architetto locale/Local architect

Xu Wei-Guo

Committente/Client

Biennale di Architettura di Pechino 2006/Beijing Architecture

Biennial 2006

Curatori della Biennale/Biennial curators

Neil Leach, Xu Wei-Guo

Periodo/Period

Maggio-Ottobre 2006/May-October 2006



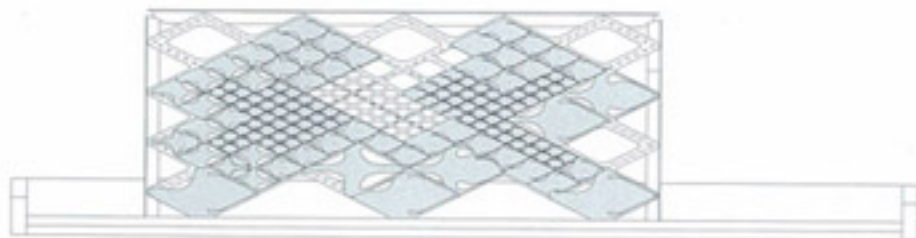
Foto: architetto by Atelier Manferdini

L'Atelier Manferdini, diretto da Elena Manferdini, giovane architetto e stilista con studio a Los Angeles, è stato invitato a partecipare alla Biennale di Architettura di Pechino 2006, nell'ambito dell'esposizione "Emerging Talents, Emerging Technologies". All'interno del cortile del Millennium Museum della capitale cinese, erano stati previsti sei padiglioni: uno di questi, il USA West Coast Pavilion, è stato disegnato dallo studio californiano.

Il padiglione nasce dalla sovrapposizione di diversi strati ondulati in metallo, che si separano e si riuniscono a formare il volume. La struttura a forma di diamante si combina con il trattamento della pelle, che, con la sua configurazione a merletto tridimensionale, crea effetti dinamici di filtro e di schermatura.

Atelier Manferdini, directed by Elena Manferdini, a young architect and stylist with her practice in Los Angeles, was invited to the Beijing 2006 Architecture Biennial to take part in the exhibition "Emerging Talents, Emerging Technologies". Six pavilions were erected in the courtyard of the Millennium Museum in the Chinese capital. One of these, the USA West Coast Pavilion, was designed by the California-based office.

The pavilion is the result of diverse overlapping layers of corrugated iron, which separate and join to form the volume. The diamond-shaped frame is combined with the treatment of the skin which, with its three-dimensional lace-type configuration, creates dynamic filter and screening effects.



Prospetto sud/South elevation

